

СПЕЦИАЛИСТ



ЧАРЛЗ СЭЙЛ

Чарльз Сэйл Специалист

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=72526990

SelfPub; 2025

Аннотация

Впервые на русском произведение Чарльза Сэйла.

«Дэвид Пратчетт ставил это произведение в один ряд с самыми чудесными литературными творениями всех времен – и, возможно, не ошибался. Сэйл был американским водевильным актером, а его короткая книжка 1929 года рассказывала о строителе уличных туалетов – человеке, влюбленном в свое ремесло и всегда готовом поделиться мудростью о расположении клозетов. Терри Пратчетт нашел ее на полке, забрал домой и проглотил одним махом. Больше всего его зацепило то, что книга оказалась смешной, хотя не содержала ни единой явной шутки.» (Терри Пратчет. Жизнь со сносками).

Чарльз Сэйл

Специалист

Специалист

Charles Sale, The Specialist, 1929 (public domain)

Перевод: Мария Фьюжн, 2025

Лондон

G. P. Putnam's Sons

24 Bedford Street

Напечатано в Англии, Unwin Brothers Limited

Первое издание – февраль 1930

Второе издание – май 1930

Третье издание – январь 1931

Четвёртое издание – ноябрь 1931

Пятое издание – июнь 1932

Данное произведение Чарльза Сэйла находится в обще-

ственном достоянии. Перевод выполнен Марией Фьюжн, все права на перевод защищены.

ЛЕМ ПАТТ – это было не его настоящее имя – действительно жил. Он был так же искренен в своей работе, как великий художник, чьё сердце вложено в холст; и в этом небольшом очерке я просто попытался передать воспоминания о человеке, которого я когда-то знал, настолько богатыми и симпатичными чертами характера, что он остался в моей памяти неизгладимое впечатление.

Ч. С.

СПЕЦИАЛИСТ

Вы наверное много слышите болтовни о том, что сейчас век специализации. Я плотник по профессии. Раньше я мог построить дом, сарай, церковь или курятник. Но понял, что в моём деле нужен специалист, и выбрал специализацию.

Я освоил её; она моя. Господа, перед вами – чемпион по строительству отхожих мест в округе Сангамон.

Люк Харкинс был моим первым заказчиком. Он услышал, что я «специализируюсь», и решил рискнуть.

Я построил для него обычный трёхместный сортир на восемь семей. С той работы началась моя репутация, и с тех пор я посвятил всё своё время и мысли именно этому направлению.

Конечно, когда заказов нет, я занимаюсь оклейкой обоями. Но моё сердце – только в строительстве уборных.

И когда я заканчиваю работу, это ещё не конец. Всем моим клиентам я даю шесть месяцев бесплатного обслуживания сортира.

Я объяснил это Люку, и однажды он звонит мне и говорит: «Лем, приезжай скорее; у меня неприятности с сортиром».

Ну, я сел в машину, поехал к Люку и спрятался за яблонями сорта «Болдуин», чтобы как следует рассмотреть ситуацию.

Было это как раз в разгар сенокоса, и наёмные работники заходили в туалет и сидели там от сорока минут до часа. Подумать только!

Я говорю: «Люк, у тебя и правда проблема с сортиром».

Беру набор инструментов и иду осмотреть постройку.

Сначала взглянул на каталог, что там висел, подумал, может, дело в нём. Но он даже не из хорошего магазина.

Потом посмотрел на сами сиденья и понял, в чём беда. Я сделал дырки слишком удобными.

Тогда я достал лобзик и вырезал их квадратными, с жёсткими краями.

Потом снова вернулся на позицию – я тут, Болдуины тут, а сортир там.

И наблюдал за работниками почти два часа. Ни один не задерживался дольше четырёх минут.

«Люк, – говорю, – я её решил».

Вот что значит быть специалистом, господа.

Недолго после того я построил двойной сортир для шко-

лы, а потом самую крупную работу на тот момент – восьмиместный.

Элмер Риджуэй пришёл посмотреть. А потом приходит ко мне и говорит:

«Лем, я видел тот твой восьмиместный сортир у перекрёстка, и он просто великолепен! А так как я собираюсь строить на участке старого Робинсона, подумал попросить тебя прикинуть во сколько обойдётся работа для меня».

«Ты пришёл по адресу, Элмер, – отвечаю. – Я буду у тебя, как только закончу крышу на двухместном сортире, что строю для шерифа».

Через пару дней я поехал к Элмеру, приехал как раз к обеду.

Постучал пару раз в дверь и увидел, что у них за столом полно гостей, и, чтобы не мешать, я обошёл сбоку и крикнул:

«Эй, Элмер, я здесь! Куда тебе сортир поставить?»

Элмер вышел, и мы заговорили о месте. Он хотел поста-

вить его прямо рядом с извилистой тропинкой у большой яблони сорта «Нортерн Спай».

«Я бы так не делал, Элмер, – говорю. – И вот почему. Во-первых, строить возле дерева плохо. Нет на свете более неожиданного звука, который бы так сбивал с толку, как яблоки, падающие на крышу. Во-вторых, тропинка там кривая, а земля не впитывает влагу. В дождливый сезон будет скользко. Возьми твоего дедушку: поход на сортир – чуть ли не единственное его развлечение. Он выйдет какой-нибудь дождливой ночью, ночная рубаха хлопает у него по ногам, и, глядишь, утром ты найдёшь его распростёртым в грязи, а может, и вовсе занесёт в кусты.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.